

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 2.01

"Shipwrecked"

Siete meses después, abandonados en un planeta acuoso, los Robinson hacen una apuesta arriesgada para encender su Júpiter. Y, Will promete localizar al Robot.

ESCRITO POR:

Matt Sazama | Burk Sharpless

DIRIGIDO POR:

Alex Graves

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

24.12.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Amelia Burstyn	...	Diane

1

00:00:06,297 --> 00:00:08,967
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:21,122 --> 00:01:23,124
- ¿Qué fue eso?
- La Júpiter 2 ya no...

3

00:01:27,629 --> 00:01:29,756
Capitán, perdí contacto con los Robinson.

4

00:01:29,839 --> 00:01:31,549
- ¿Algo?
- Nada en el radar.

5

00:01:31,633 --> 00:01:34,427
Esperen. Contacto. Rumbo 060.

6

00:01:34,511 --> 00:01:35,720
Posible conjunción.

7

00:01:39,808 --> 00:01:41,017
¿Qué es eso?

8

00:02:04,999 --> 00:02:10,463
SIETE MESES DESPUÉS

9

00:02:30,233 --> 00:02:31,276
¿Listo?

10

00:03:08,980 --> 00:03:11,774
La nueva proporción de potasio
parece funcionar.

11

00:03:12,066 --> 00:03:13,026
Claro que sí.

12

00:04:25,348 --> 00:04:26,683
¿Crees que funcionará?

13

00:04:27,141 --> 00:04:28,351
Hay que intentarlo.

14

00:05:05,555 --> 00:05:07,015
Despierta.

15

00:05:09,600 --> 00:05:11,394
¡Mamá! ¡Ven!

16

00:05:18,651 --> 00:05:20,111
¡Un segundo!

17

00:05:20,194 --> 00:05:23,197
¡Vamos! ¡Esto es muy cruel!

18

00:05:23,364 --> 00:05:25,325
¿Te queda influencia sobre ellos?

19

00:05:25,408 --> 00:05:27,535
Intento no abusar de mi poder.

20

00:05:32,332 --> 00:05:34,334
¿Este era tu proyecto secreto?

21

00:05:37,086 --> 00:05:39,714
Era más fácil conseguir
un árbol en Glendale.

22

00:05:39,797 --> 00:05:42,050
- El musgo brillante de la costa.
- Mira.

23

00:05:42,133 --> 00:05:43,968
Ya sabes a quién me recuerda.

24

00:05:44,761 --> 00:05:45,845
Un poco, quizá.

25

00:05:47,638 --> 00:05:50,141
- ¡Felices fiestas!
- Estás diferente.

26

00:05:50,224 --> 00:05:51,559

Sí, por fin se duchó.

27

00:05:51,642 --> 00:05:53,102
Me arreglé para Papá Noel.

28

00:05:53,186 --> 00:05:54,562
- ¿Abrimos los regalos?
- ¡Sí!

29

00:05:54,645 --> 00:05:56,773
¡Yo primero, vamos! Oigan...

30

00:05:57,148 --> 00:05:59,942
Esta es mi última botella de whisky.

31

00:06:00,485 --> 00:06:02,487
Tomen, en caso de emergencia.

32

00:06:03,696 --> 00:06:05,198
Hace mucho que no bebemos eso.

33

00:06:05,281 --> 00:06:07,116
- ¿Hay que esperar tanto?
- No.

34

00:06:08,117 --> 00:06:10,328
Will. Feliz Navidad, campeón.

35

00:06:11,079 --> 00:06:12,163
¡Gracias, papá!

36

00:06:12,580 --> 00:06:14,082
- ¡Regalos!
- A celebrar.

37

00:06:14,165 --> 00:06:15,041
Vamos.

38

00:06:29,639 --> 00:06:31,015
Aprenderás a conducir.

39

00:06:31,849 --> 00:06:33,476
No podía envolver el Chariot.

40

00:06:35,019 --> 00:06:36,854
- Eso, campeón.
- Gracias, papá.

41

00:06:36,938 --> 00:06:40,483
No necesitas la llave para conducir.
Ni clases. Ni permiso.

42

00:06:42,026 --> 00:06:43,820
Esto es para Penny.

43

00:06:46,030 --> 00:06:47,907
¿Les das a todos menos a Penny?

44

00:06:47,990 --> 00:06:48,866
Toma.

45

00:06:49,409 --> 00:06:50,910
- ¿Lo escribió ella?
- Gracias.

46

00:06:52,370 --> 00:06:53,371
Bueno...

47

00:06:53,830 --> 00:06:56,874
Penny estuvo escribiendo
sobre nuestra experiencia.

48

00:06:57,250 --> 00:06:59,919
Es muy bueno, así que lo edité.

49

00:07:01,754 --> 00:07:03,214
¿De verdad haremos esto?

50

00:07:03,297 --> 00:07:05,341
Se llama Perdidos en el espacio.

51

00:07:05,675 --> 00:07:06,509
Buen título.

52

00:07:06,717 --> 00:07:11,013
"Nuestra Júpiter cruzaba la atmósfera
a 25 veces la velocidad del sonido.

53

00:07:11,514 --> 00:07:12,890
Íbamos a estrellarnos,

54

00:07:13,850 --> 00:07:14,809
pero para mí,

55

00:07:15,518 --> 00:07:16,894
eso no era lo aterrador.

56

00:07:18,020 --> 00:07:20,898
Eso pasó
mucho antes de que algo saliera mal,

57

00:07:21,399 --> 00:07:24,360
cuando navegábamos alegremente
hacia Alfa Centauri.

58

00:07:24,777 --> 00:07:26,362
Porque la idea del espacio

59

00:07:27,321 --> 00:07:29,740
me aterraba desde que tengo memoria".

60

00:07:30,324 --> 00:07:32,201
- ¿Es cierto?
- No interrumpas.

61

00:07:32,952 --> 00:07:35,288
"Creía que el espacio era superoscuro

62

00:07:35,872 --> 00:07:37,123
y superfrío

63

00:07:37,832 --> 00:07:40,334
y, lo peor de todo, vacío.

64

00:07:41,043 --> 00:07:43,379
No se me ocurre un lugar más solitario.

65
00:07:44,213 --> 00:07:46,757
Mamá cree que el espacio no está vacío,

66
00:07:47,049 --> 00:07:49,760
sino que está lleno
de materia oscura invisible.

67
00:07:50,303 --> 00:07:51,971
No soy científica como ella.

68
00:07:52,722 --> 00:07:56,017
No creo en las cosas
solo porque las ecuaciones cierran.

69
00:07:56,476 --> 00:07:58,311
Necesito aprender por mí misma,

70
00:07:58,936 --> 00:08:02,690
y ahí empieza mi problema,
pero me estoy adelantando.

71
00:08:03,191 --> 00:08:05,610
Esta es la historia de un descubrimiento,

72
00:08:06,444 --> 00:08:08,112
pero no de nuevos mundos.

73
00:08:08,196 --> 00:08:11,491
Sino de lo que hay
en los lugares que creía vacíos.

74
00:08:12,700 --> 00:08:13,659
A veces,

75
00:08:14,368 --> 00:08:16,579
es la fuerza invisible de mi familia

76
00:08:17,622 --> 00:08:20,082
que me empuja, aunque no la vea...

77

00:08:22,376 --> 00:08:23,544
...y me recuerda...

78

00:08:26,547 --> 00:08:28,049
...que nunca estoy sola.

79

00:08:30,593 --> 00:08:34,847
Y a veces se trata de descubrir monstruos
que te quieren comer la cara".

80

00:08:47,693 --> 00:08:49,487
Durante la Primera Guerra Mundial,

81

00:08:50,154 --> 00:08:51,656
hubo una Navidad

82

00:08:52,406 --> 00:08:54,033
en que franceses y alemanes

83

00:08:54,116 --> 00:08:56,118
decidieron dejar de dispararse

84

00:08:56,744 --> 00:08:59,747
y salieron de las trincheras
para celebrar juntos.

85

00:09:01,916 --> 00:09:02,959
Paz en la Tierra.

86

00:09:03,709 --> 00:09:04,585
¿No?

87

00:09:05,836 --> 00:09:07,296
No estamos en la Tierra.

88

00:09:09,382 --> 00:09:11,801
Solo quería desearles una feliz Navidad.

89

00:09:11,884 --> 00:09:12,885
Ya lo hiciste.

90

00:09:16,514 --> 00:09:17,765
¿Es la alarma de intrusos?

91

00:09:17,848 --> 00:09:18,891
Yo voy.

92

00:09:29,527 --> 00:09:30,570
¿Cómo vamos?

93

00:09:31,153 --> 00:09:32,238
Seguimos en verde.

94

00:09:32,905 --> 00:09:36,617
Empieza a cambiar el viento,
creo que ya empiezan los monzones.

95

00:09:36,951 --> 00:09:38,411
Los monzones de metano.

96

00:09:39,412 --> 00:09:43,082
Nos lloverán menos rocas
cuando el viento venga del mar.

97

00:09:44,083 --> 00:09:47,837
¿No les parece irónico
que en el último planeta quedamos varados

98

00:09:47,920 --> 00:09:49,422
por falta de combustible,

99

00:09:49,505 --> 00:09:53,175
y que en este sí tenemos combustible,
pero no podemos usarlo?

100

00:09:53,301 --> 00:09:56,095
- No creo en la ironía.
- Lo cual es irónico.

101

00:09:56,262 --> 00:09:57,930
Will, ¿estás listo?

102
00:10:02,018 --> 00:10:03,352
Relaja los hombros.

103
00:10:03,436 --> 00:10:05,229
Así tendrás más control.

104
00:10:05,771 --> 00:10:06,606
Bien.

105
00:10:07,607 --> 00:10:10,109
Pisa el freno solo si quieres parar.

106
00:10:10,192 --> 00:10:11,319
Sí, está bien.

107
00:10:12,069 --> 00:10:14,071
Vamos a carburar.

108
00:10:14,780 --> 00:10:15,615
¿Carburar?

109
00:10:15,698 --> 00:10:17,783
Eso decíamos en mi época.

110
00:10:17,867 --> 00:10:19,327
Significa acelerar.

111
00:10:25,625 --> 00:10:28,628
- ¿Qué fue eso?
- No necesitas ver la velocidad.

112
00:10:28,711 --> 00:10:30,588
Quiero que pruebes la máquina.

113
00:10:30,671 --> 00:10:33,174
Sí, probaré la máquina.

114
00:10:34,216 --> 00:10:35,259
¿Qué te parece?

115

00:10:36,052 --> 00:10:37,011
Vas muy bien.

116
00:10:41,432 --> 00:10:43,267
- Hagamos una carrera.
- Penny.

117
00:10:45,728 --> 00:10:48,230
Dale un respiro. No quiere chocar.

118
00:10:48,314 --> 00:10:49,982
No hay nada con qué chocar.

119
00:10:50,524 --> 00:10:52,526
Tu hermano es de los míos.

120
00:10:53,110 --> 00:10:55,071
En esta familia no valoran

121
00:10:55,154 --> 00:10:56,947
los beneficios de la cautela.

122
00:10:59,575 --> 00:11:01,035
Hay que sacar la basura.

123
00:11:01,118 --> 00:11:02,870
Con cuidado, por favor.

124
00:11:02,953 --> 00:11:06,040
Un recordatorio:
son los únicos que nos quedan.

125
00:11:06,123 --> 00:11:09,377
Apenas nos cargan los trajes
y el sistema de oxígeno.

126
00:11:09,460 --> 00:11:11,587
¿Cuántos de estos necesitaremos

127
00:11:11,671 --> 00:11:14,006
para ahorrar la energía para despegar?

128

00:11:14,090 --> 00:11:17,677
Por los requisitos de despegue
de la Júpiter,

129

00:11:17,760 --> 00:11:20,971
de unos 200 kW,
tendrás que preguntarle a tu madre.

130

00:11:22,223 --> 00:11:25,601
La conozco, debe seguir buscando
el modo de salir de aquí.

131

00:11:27,228 --> 00:11:28,521
Sí, eso espero.

132

00:11:42,451 --> 00:11:43,661
¿Qué tal la clase?

133

00:11:44,161 --> 00:11:45,204
Bueno...

134

00:11:46,539 --> 00:11:48,040
Solo probé la máquina.

135

00:11:48,666 --> 00:11:50,209
Ya empieza el espectáculo.

136

00:12:12,440 --> 00:12:13,816
¿Mi regalo de Navidad?

137

00:12:15,735 --> 00:12:17,862
Es lo que me das todos los días.

138

00:12:17,945 --> 00:12:19,572
Tú te lo buscaste.

139

00:12:25,327 --> 00:12:27,288
Deben confiar mucho en ti

140

00:12:27,371 --> 00:12:29,623
si te encomendaron

algo importante como yo.

141

00:12:29,707 --> 00:12:33,127
Sí, estás al nivel de limpiar el piso
y las trampas de carbono.

142

00:12:33,627 --> 00:12:35,838
No sabía que te valoraban tan poco.

143

00:12:35,921 --> 00:12:37,298
No me parece justo.

144

00:12:38,632 --> 00:12:39,633
¿Parche nuevo?

145

00:12:40,176 --> 00:12:42,428
¿Tiene que ver con lo de la alarma?

146

00:12:43,429 --> 00:12:45,389
Quiero saber si estoy a salvo.

147

00:12:46,307 --> 00:12:48,309
Tanto como ayer. ¿Sí?

148

00:12:54,106 --> 00:12:55,149
Aquí vamos.

149

00:12:57,151 --> 00:12:58,235
Nunca falla.

150

00:12:59,028 --> 00:13:01,280
Cada 23 días, ni un minuto más.

151

00:13:01,739 --> 00:13:03,240
¿Cómo es posible?

152

00:13:03,407 --> 00:13:06,494
Hay un lugar remoto en Venezuela
donde hay tormentas

153

00:13:06,577 --> 00:13:12,374

en el mismo punto y horario
265 días al año, y nadie sabe por qué.

154

00:13:12,875 --> 00:13:15,211
Lo llaman el Faro de Maracaibo.

155

00:13:15,419 --> 00:13:17,630
Hace siglos que guía a los marineros.

156

00:13:20,549 --> 00:13:24,220
Si hay nubes y un sol, o dos soles,

157

00:13:24,303 --> 00:13:25,596
para calentarlas...

158

00:13:26,931 --> 00:13:28,682
...se producirán rayos.

159

00:13:29,141 --> 00:13:31,268
Es así, estés donde estés.

160

00:13:53,624 --> 00:13:56,293
Tú puedes.
Puedes resolver el rompecabezas.

161

00:13:56,377 --> 00:13:59,046
- Lo vas a resolver.
- Es que...

162

00:14:06,804 --> 00:14:10,015
Con los rompecabezas, la clave...

163

00:14:10,432 --> 00:14:12,268
- Esperen.
- Cierra la idea.

164

00:14:12,351 --> 00:14:13,686
Tómate tu tiempo.

165

00:14:16,939 --> 00:14:17,940
Fue un buen día.

166

00:14:18,023 --> 00:14:19,233
Sí.

167

00:14:24,196 --> 00:14:25,072
Estuve pensando...

168

00:14:26,407 --> 00:14:27,533
Los rayos.

169

00:14:27,992 --> 00:14:31,161
Podríamos recargar las baterías
y arrancar la Júpiter.

170

00:14:31,537 --> 00:14:33,289
E irnos de este planeta.

171

00:14:33,372 --> 00:14:36,959
- Pero hay que volar a la tormenta.
- No, no hace falta.

172

00:14:45,634 --> 00:14:46,510
Es una locura.

173

00:14:47,094 --> 00:14:50,097
Esta tecnología se usa
desde hace milenios.

174

00:14:50,180 --> 00:14:52,808
- ¿Por qué ahora?
- Está cambiando el viento.

175

00:14:52,933 --> 00:14:54,351
Creo que es el momento.

176

00:14:54,435 --> 00:14:57,146
Si no aprovechamos,
habrá que esperar otro año.

177

00:14:57,229 --> 00:14:59,189
Es por esa cosa del garaje.

178

00:14:59,273 --> 00:15:01,275
Esa cosa del garaje

179

00:15:02,359 --> 00:15:04,612
nos hizo cruzar el universo.

180

00:15:05,821 --> 00:15:07,823
Solo así llegaremos a Alfa Centauri.

181

00:15:07,907 --> 00:15:09,199
¿No te habías rendido?

182

00:15:09,283 --> 00:15:11,744
No hace falta entender
una herramienta para usarla.

183

00:15:12,411 --> 00:15:16,123
El motor del robot está inerte,
está dormido.

184

00:15:17,041 --> 00:15:19,501
La última vez que funcionó,
fue en el espacio.

185

00:15:19,585 --> 00:15:21,670
Hay que recrear esas condiciones.

186

00:15:21,754 --> 00:15:23,672
¿Y si igual no lo resuelves?

187

00:15:28,928 --> 00:15:32,932
Hay cuatro planetas más en el sistema.
Quizás alguno sea mejor.

188

00:15:35,935 --> 00:15:40,481
No arriesgaré la vida de nuestros hijos
porque algo podría ser mejor.

189

00:15:40,564 --> 00:15:42,358
Siempre puede ser mejor,

190

00:15:42,441 --> 00:15:45,653

pero a veces
hay que valorar lo que se tiene.

191
00:15:53,160 --> 00:15:55,537
Los chicos
no conocerán a nadie nuevo aquí.

192
00:15:56,830 --> 00:16:00,292
No harán amigos en los que puedan confiar,

193
00:16:01,251 --> 00:16:03,629
que los desafíen o los entiendan.

194
00:16:05,464 --> 00:16:06,966
Nunca se enamorarán aquí.

195
00:16:07,049 --> 00:16:09,176
Nunca tendrán familia propia.

196
00:16:12,930 --> 00:16:14,848
Nunca tendrán lo que tenemos.

197
00:16:16,976 --> 00:16:18,227
Tenemos que irnos.

198
00:16:20,187 --> 00:16:21,647
Tenemos que intentarlo.

199
00:16:26,902 --> 00:16:28,654
Lo siento. Es peligroso.

200
00:16:33,742 --> 00:16:34,994
Demasiado peligroso.

201
00:16:37,204 --> 00:16:39,039
Lo reconsideraremos en un año.

202
00:17:16,910 --> 00:17:17,828
No.

203
00:17:29,882 --> 00:17:30,716

¿John?

204

00:17:32,968 --> 00:17:34,219

- ¿Qué pasa?

- ¿John?

205

00:17:34,303 --> 00:17:35,345

- ¿Mamá?

- ¿Mamá?

206

00:17:35,429 --> 00:17:36,263

¿Papá?

207

00:17:38,390 --> 00:17:39,850

- ¿John?

- ¿Papá?

208

00:17:44,438 --> 00:17:45,689

Trae mi casco.

209

00:17:45,773 --> 00:17:46,774

- Ya voy.

- Vamos.

210

00:17:46,857 --> 00:17:48,859

- John, ¡sal de ahí!

- ¡Papá!

211

00:17:49,610 --> 00:17:51,236

¡Papá! Papá, vamos. ¡Papá!

212

00:17:52,571 --> 00:17:53,405

¡Papá!

213

00:17:53,489 --> 00:17:55,032

- Penny, ¡ayúdame!

- ¡Ve!

214

00:17:55,365 --> 00:17:56,241

Papá, ¡por favor!

215

00:17:56,867 --> 00:17:57,701

¡John!

216

00:17:57,785 --> 00:17:58,660
¡Papá!

217

00:17:58,744 --> 00:18:01,330
- ¡Vamos!
- Cierren detrás de mí, ¿sí?

218

00:18:03,332 --> 00:18:04,208
¡Atrás!

219

00:18:06,668 --> 00:18:07,669
¡John!

220

00:18:08,003 --> 00:18:09,713
John, tenemos que irnos.

221

00:18:09,797 --> 00:18:11,882
- Levántate. Vamos.
- ¡Papá!

222

00:18:11,965 --> 00:18:13,550
¡Les dije que se vayan!

223

00:18:13,634 --> 00:18:17,012
¡Vamos, resiste! Vamos.

224

00:18:17,179 --> 00:18:18,097
¿Papá?

225

00:18:23,018 --> 00:18:23,977
¿Está bien?

226

00:18:24,937 --> 00:18:25,854
¿Está bien?

227

00:18:33,821 --> 00:18:36,949
Cuando el parche cedió,
la atmósfera se abrió paso,

228

00:18:37,616 --> 00:18:39,118
afilada como un cuchillo.

229

00:18:41,328 --> 00:18:42,704
¿Cómo lo arreglaremos?

230

00:18:44,123 --> 00:18:45,165
Será difícil.

231

00:18:53,841 --> 00:18:54,800
Nos vamos.

232

00:18:57,719 --> 00:18:58,595
¿Sí?

233

00:18:59,096 --> 00:19:00,305
¿Podemos?

234

00:19:01,974 --> 00:19:03,058
Cuéntales tu plan.

235

00:19:03,934 --> 00:19:04,893
¿Qué plan?

236

00:19:13,110 --> 00:19:14,653
Lo tengo.

237

00:19:16,071 --> 00:19:18,699
Vamos. Más fuerte. ¡Empujen!

238

00:19:30,294 --> 00:19:31,128
¿Lo tienes?

239

00:19:42,514 --> 00:19:43,390
¿Dónde está?

240

00:19:44,224 --> 00:19:47,978
- ¿Viste el manual de la Júpiter?
- Soy yo. ¿Qué necesitas?

241

00:19:58,906 --> 00:20:01,575

Soy Will Robinson,
del 24.º Grupo de Colonos.

242

00:20:02,284 --> 00:20:05,078
Estoy grabando esto porque, al parecer,

243

00:20:05,871 --> 00:20:07,539
seremos los primeros humanos

244

00:20:07,623 --> 00:20:10,584
en tratar de hacer un velero
con una nave espacial.

245

00:20:17,424 --> 00:20:18,258
¡Don!

246

00:20:18,342 --> 00:20:19,551
¡Lo intento!

247

00:20:19,635 --> 00:20:21,261
¿Me das un segundo?

248

00:20:22,137 --> 00:20:23,013
Listo.

249

00:20:25,349 --> 00:20:28,060
Listo. Todos juntos.

250

00:20:28,143 --> 00:20:30,145
¡Cuidado! ¿Así está bien?

251

00:20:42,741 --> 00:20:45,244
En términos históricos, es un viaje fácil.

252

00:20:45,744 --> 00:20:47,955
Busco navegar a cuatro o cinco nudos.

253

00:20:48,038 --> 00:20:49,957
A cien millas náuticas por día,

254

00:20:50,249 --> 00:20:51,959

será un viaje de dos días.

255

00:20:52,042 --> 00:20:55,337

Y recargaremos la batería
en medio de una tormenta eléctrica.

256

00:20:55,420 --> 00:20:56,546

Antes hay que llegar.

257

00:20:56,630 --> 00:21:00,175

Es un viaje casi directo.
Hay que rodear este archipiélago

258

00:21:00,259 --> 00:21:02,386

porque la costa es muy accidentada.

259

00:21:02,469 --> 00:21:03,720

¿Qué tan accidentada?

260

00:21:03,804 --> 00:21:04,846

Nos hundiría.

261

00:21:05,264 --> 00:21:07,516

Por eso nos alejaremos.

262

00:21:07,599 --> 00:21:09,685

Dices que el viento está cambiando.

263

00:21:09,768 --> 00:21:11,979

¿No nos empujará hacia la costa?

264

00:21:12,062 --> 00:21:15,565

Sí, cuando cambie,
pero hay tiempo para llegar antes.

265

00:21:16,066 --> 00:21:19,903

Por suerte, su padre
pasó la mitad de su vida en barcos,

266

00:21:20,529 --> 00:21:22,531

y es un capitán muy experimentado.

267

00:21:22,614 --> 00:21:24,783
Hace tiempo que solo somos familia.

268

00:21:25,993 --> 00:21:27,995
Volveremos a ser una tripulación.

269

00:21:30,038 --> 00:21:30,872
Será un gran día.

270

00:21:31,999 --> 00:21:32,958
Descansemos.

271

00:21:40,757 --> 00:21:43,093
¿Practicando los nudos con los guantes?

272

00:21:43,218 --> 00:21:44,594
Quiero estar preparado.

273

00:21:45,721 --> 00:21:47,764
Si activamos el motor del robot,

274

00:21:48,724 --> 00:21:51,059
puede llevarnos a cualquier parte, ¿no?

275

00:21:51,226 --> 00:21:54,479
Debería llevarnos directo
a la colonia en Alfa Centauri.

276

00:21:59,151 --> 00:22:00,527
No me iré sin él.

277

00:22:06,366 --> 00:22:08,577
¿Cómo saber dónde buscar al robot?

278

00:22:09,578 --> 00:22:11,204
No te dejó un mapa

279

00:22:11,830 --> 00:22:13,457
ni migas de pan.

280

00:22:13,540 --> 00:22:14,374
Tal vez sí.

281
00:22:15,334 --> 00:22:17,669
Solo que no en esta playita.

282
00:22:23,300 --> 00:22:24,634
Tal vez estén por ahí.

283
00:22:37,356 --> 00:22:39,608
¿Por qué escribió más sobre ti
que sobre mí?

284
00:22:40,609 --> 00:22:44,112
Bien. Suficiente.
Es el jugo especial de papá.

285
00:22:44,696 --> 00:22:46,114
Eres demasiado joven...

286
00:22:50,035 --> 00:22:51,453
Me hiciste quedar bien.

287
00:22:53,497 --> 00:22:54,664
Licencia artística.

288
00:22:55,791 --> 00:22:59,044
Hace mucho que no hago algo
que merezca ser escrito.

289
00:23:00,003 --> 00:23:01,088
¿Tanto te quieres ir?

290
00:23:01,171 --> 00:23:04,424
Me esforcé toda la vida

291
00:23:04,508 --> 00:23:07,219
por la oportunidad de hacer
algo que importe.

292
00:23:07,302 --> 00:23:10,305
No para cultivar

la mazorca de maíz perfecta.

293

00:23:10,472 --> 00:23:11,973

No, yo me habría quedado.

294

00:23:12,849 --> 00:23:14,184

Querer quedarse

295

00:23:14,559 --> 00:23:16,853

no es lo mismo que tener miedo de ir.

296

00:23:17,896 --> 00:23:20,148

No quiero volver a pasar por todo eso.

297

00:23:21,983 --> 00:23:24,444

Tener que pensar
si tendrán que salvarme

298

00:23:24,528 --> 00:23:27,072

o, peor,
si yo tendré que salvar a alguien.

299

00:23:28,490 --> 00:23:30,117

Solo quiero normalidad.

300

00:23:31,660 --> 00:23:33,662

La normalidad está por ahí.

301

00:23:34,704 --> 00:23:36,206

Solo hay que encontrarla.

302

00:23:39,418 --> 00:23:41,545

No dejaré que metas la pata en cubierta.

303

00:23:44,840 --> 00:23:47,801

Por cierto, creo que papá
lo leyó todo de una vez.

304

00:23:50,679 --> 00:23:51,888

¿Ese es el de mamá?

305

00:23:56,226 --> 00:23:58,228
Sí, ya lo leerá.

306
00:24:33,054 --> 00:24:34,097
¿Adónde vamos?

307
00:24:35,348 --> 00:24:36,183
Vamos.

308
00:24:37,142 --> 00:24:39,352
Soy muy buena marinera.

309
00:24:39,603 --> 00:24:40,812
Lo tendré en cuenta.

310
00:24:55,660 --> 00:24:57,037
Bien, familia Robinson.

311
00:24:57,120 --> 00:24:58,788
Agárrense fuerte.

312
00:24:59,122 --> 00:25:01,124
¿Estás segura de que flotará?

313
00:25:01,416 --> 00:25:02,292
Flotará.

314
00:25:03,919 --> 00:25:04,920
Leven anclas.

315
00:25:09,090 --> 00:25:09,925
¡Vamos!

316
00:25:10,425 --> 00:25:12,594
Muy bien, todos a sus puestos.

317
00:25:13,261 --> 00:25:15,597
Para navegar con el viento sin timón,

318
00:25:15,680 --> 00:25:18,934
hay que subir y bajar las drizas

para mantener el curso.

319

00:25:19,726 --> 00:25:20,852

¿Drizas?

320

00:25:21,311 --> 00:25:23,813

Las cuerdas. Para subir y bajar las velas.

321

00:25:24,022 --> 00:25:26,107

¿Es "cuerda", pero más elegante?

322

00:25:26,358 --> 00:25:27,234

Entendido.

323

00:25:27,317 --> 00:25:29,444

Si la nave gira a babor,

324

00:25:29,528 --> 00:25:32,656

bajen las drizas de estribor, y viceversa.

325

00:25:33,114 --> 00:25:34,366

¡Icen las drizas!

326

00:25:42,082 --> 00:25:43,583

Te lo reconozco, Maureen.

327

00:25:43,667 --> 00:25:46,795

Hacen falta mil detalles
para que esto salga bien,

328

00:25:47,045 --> 00:25:48,797

y pensaste en casi todo.

329

00:25:49,089 --> 00:25:50,799

- ¿Casi?

- Casi.

330

00:25:52,801 --> 00:25:55,470

¿Saben la palabra elegante para esto?

331

00:26:01,142 --> 00:26:01,977

Navegar.

332

00:26:15,156 --> 00:26:16,825
Vamos bastante rápido.

333

00:26:16,908 --> 00:26:19,160
Admitelo, Penny, es increíble.

334

00:26:22,581 --> 00:26:23,540
¿Penny?

335

00:26:23,915 --> 00:26:24,749
¿Penny?

336

00:26:37,137 --> 00:26:38,263
No estoy de humor.

337

00:26:38,597 --> 00:26:40,599
¡Ponte un tapón en un oído!

338

00:26:40,682 --> 00:26:41,558
¿Qué?

339

00:26:41,641 --> 00:26:45,228
¡Ponte un tapón en un oído!

340

00:26:45,979 --> 00:26:47,647
Siempre me ayuda.

341

00:26:48,023 --> 00:26:50,859
No estoy vomitando por el oído.

342

00:26:50,942 --> 00:26:53,320
Ayudará con el mareo.

343

00:26:53,945 --> 00:26:56,906
¿Qué tienes que perder?
Ya perdiste el almuerzo.

344

00:27:27,437 --> 00:27:29,147
TORMENTA ELÉCTRICA

345

00:27:29,939 --> 00:27:30,774

¿John?

346

00:27:30,857 --> 00:27:33,568

¿Podemos subir la velocidad unos nudos?

347

00:27:33,652 --> 00:27:34,486

¿Por qué?

348

00:27:34,569 --> 00:27:36,738

La presión barométrica está bajando.

349

00:27:36,863 --> 00:27:39,032

Creo que habrá un monzón
detrás de nosotros.

350

00:27:39,115 --> 00:27:40,742

¿La tormenta que buscamos?

351

00:27:41,201 --> 00:27:44,871

No. Esto es otra cosa.
Algo que no nos conviene.

352

00:27:45,038 --> 00:27:46,665

Puedo subir unos nudos.

353

00:27:46,748 --> 00:27:47,707

Alcanzará.

354

00:27:49,417 --> 00:27:50,293

Hola.

355

00:27:51,127 --> 00:27:52,379

Parece el siglo XIX.

356

00:27:52,462 --> 00:27:55,715

Predecir el clima
con un termómetro y un barómetro.

357

00:27:55,799 --> 00:27:56,758

¿Un tomate?

358

00:27:56,841 --> 00:27:58,843
Eso sería perfecto.

359

00:27:58,927 --> 00:28:00,136
¡Te sientes mejor!

360

00:28:00,220 --> 00:28:03,932
Sí, la doctora Smith me aconsejó
taparme un oído y funcionó.

361

00:28:04,015 --> 00:28:05,934
No le hagas caso.

362

00:28:06,017 --> 00:28:06,976
Ya la conoces.

363

00:28:07,435 --> 00:28:09,145
No dejes que te manipule.

364

00:28:09,604 --> 00:28:11,439
Bueno, aún estaría vomitando.

365

00:28:11,523 --> 00:28:14,067
Quizá pasas demasiado tiempo con ella.

366

00:28:21,783 --> 00:28:23,868
CRIMEN Y CASTIGO

367

00:28:25,453 --> 00:28:27,205
Eso no estaba en la agenda.

368

00:28:27,622 --> 00:28:30,333
Los frijoles dan asco,
pero el resto es rico.

369

00:28:33,753 --> 00:28:34,587
Gracias.

370

00:28:34,963 --> 00:28:36,172

Gracias por el dato.

371

00:28:52,522 --> 00:28:53,606
¡Penny!

372

00:28:53,690 --> 00:28:54,899
Detengan la nave.

373

00:28:54,983 --> 00:28:56,151
¿Qué? ¿Por qué?

374

00:28:56,234 --> 00:28:58,945
¡Dile a tu papá que ices las velas!

375

00:28:59,446 --> 00:29:01,406
¡Que paren ya mismo!

376

00:29:06,244 --> 00:29:07,120
Dios.

377

00:29:08,997 --> 00:29:10,999
- ¿Están bien?
- Sí.

378

00:29:11,833 --> 00:29:12,876
¿A qué le dimos?

379

00:29:26,973 --> 00:29:28,558
Sabíamos que era riesgoso.

380

00:29:29,350 --> 00:29:30,393
¿Estamos varados?

381

00:29:32,061 --> 00:29:32,937
Por ahora, sí.

382

00:29:33,021 --> 00:29:34,898
Yo creo que tuvimos suerte.

383

00:29:34,981 --> 00:29:39,068
El casco parece estar intacto.

Mientras, no choquemos más.

384

00:29:39,152 --> 00:29:40,695
La presión bajó mucho.

385

00:29:40,779 --> 00:29:43,031
¿Ustedes entienden qué significa eso?

386

00:29:43,114 --> 00:29:45,283
- Viene el monzón.
- ¿No podías decir eso?

387

00:29:45,366 --> 00:29:47,911
Si seguimos aquí cuando llegue el monzón,

388

00:29:47,994 --> 00:29:50,038
la nave se destruirá por completo.

389

00:29:51,331 --> 00:29:54,667
Quizá no por completo, pero se averiará.

390

00:29:54,751 --> 00:29:56,377
- Lo resolveré.
- Chicos,

391

00:29:56,461 --> 00:29:58,671
salgamos y cacemos las velas.

392

00:29:59,422 --> 00:30:00,340
Vayan.

393

00:30:02,050 --> 00:30:04,803
Iré a ver a Ceedra. Linda charla.

394

00:30:09,349 --> 00:30:11,726
Si tienes que ir al baño, aguántate.

395

00:30:12,644 --> 00:30:14,896
Sabía que chocaríamos con el arrecife.

396

00:30:16,147 --> 00:30:18,274

¡Detecté las corrientes cruzadas!

397

00:30:19,442 --> 00:30:21,611
Solo una buena marinera las detecta.

398

00:30:22,904 --> 00:30:24,322
Sin ofender a tu esposo.

399

00:30:24,405 --> 00:30:25,615
¿Eres marinera?

400

00:30:26,115 --> 00:30:27,617
¿Cómo aprendiste?

401

00:30:27,700 --> 00:30:29,285
¿Importa, si puedo ayudar?

402

00:30:29,369 --> 00:30:31,412
No te creo ni una palabra.

403

00:30:31,496 --> 00:30:34,499
Pregúntale a Penny. ¡Puedo ayudar!

404

00:30:34,999 --> 00:30:37,919
No vas a salir, por mucho que lo intentes.

405

00:30:53,017 --> 00:30:53,852
Tranquila.

406

00:30:53,935 --> 00:30:57,105
Estás malhumorada
y te exigimos mucho. Me ha pasado.

407

00:30:57,480 --> 00:30:59,566
Por eso, resiste un poco más.

408

00:31:02,235 --> 00:31:04,779
Vamos, nena,
necesitamos seguir respirando.

409

00:31:05,029 --> 00:31:07,115

Por eso te lo pido. Un poquito más.

410

00:31:07,907 --> 00:31:12,161
Debbie, ¿puedes creer que seduzco
a una máquina de eliminación de CO2?

411

00:31:13,621 --> 00:31:15,999
Y ahora también hablo con una gallina.

412

00:31:16,875 --> 00:31:18,543
Necesito salir de aquí.

413

00:31:19,836 --> 00:31:21,170
¿Cuánto llevamos aquí?

414

00:31:21,629 --> 00:31:22,505
Demasiado.

415

00:31:23,172 --> 00:31:25,383
¿El robot no dijo que era "peligro"?

416

00:31:25,550 --> 00:31:26,384
Sí.

417

00:31:26,467 --> 00:31:28,344
- No debimos irnos.
- No ayudas.

418

00:31:28,428 --> 00:31:29,554
Había que decirlo.

419

00:31:35,685 --> 00:31:36,519
Oigan...

420

00:31:40,607 --> 00:31:41,691
Chicas, miren.

421

00:31:43,276 --> 00:31:44,110
¿Qué pasa?

422

00:31:47,405 --> 00:31:48,281

¡No puede ser!

423

00:31:49,365 --> 00:31:51,659

- ¿Tú lo llamaste?

- ¿Está aquí?

424

00:32:08,718 --> 00:32:11,471

Will, yo también creí que era él.

425

00:32:17,518 --> 00:32:18,978

Estuve hablando con Don.

426

00:32:20,021 --> 00:32:24,233

Creemos que podemos juntar potencia para una propulsión de dos segundos.

427

00:32:26,861 --> 00:32:28,529

Quizá alcance para sacarnos.

428

00:32:30,073 --> 00:32:30,907

Eso es.

429

00:32:32,533 --> 00:32:34,452

¿En serio? ¿Esa es la respuesta?

430

00:32:34,535 --> 00:32:36,871

No. Tú y Don son la respuesta.

431

00:32:37,080 --> 00:32:37,914

¿Sí?

432

00:32:40,166 --> 00:32:43,086

Las extensiones pueden sacarnos del arrecife.

433

00:32:46,339 --> 00:32:48,925

Es mi culpa por ser el más fuerte aquí.

434

00:32:50,385 --> 00:32:51,803

Tú eres el segundo por poco.

435

00:32:57,100 --> 00:32:58,685
¡Vaya! ¡Somos libres!

436

00:32:58,768 --> 00:33:00,561
No estaremos cuando llegue la tormenta.

437

00:33:00,645 --> 00:33:01,813
No, estaremos allá.

438

00:33:01,896 --> 00:33:03,439
- ¿Podremos escapar?
- Ya no.

439

00:33:03,523 --> 00:33:05,233
Trajes. A cubierta.

440

00:33:14,200 --> 00:33:15,368
¡Icen las velas!

441

00:33:23,418 --> 00:33:24,252
Agárrate de mí.

442

00:33:24,335 --> 00:33:27,046
Habrá que capear la tormenta como podamos.

443

00:33:29,257 --> 00:33:30,341
Bien.

444

00:33:42,895 --> 00:33:45,356
Justo lo que quería evitar.

445

00:33:45,440 --> 00:33:46,649
Tenemos un problema.

446

00:33:46,733 --> 00:33:47,567
¿Qué pasa?

447

00:33:47,650 --> 00:33:51,362
En el choque se abrió una filtración,
gotea sobre Ceedra.

448

00:33:52,030 --> 00:33:53,823
Si entra en corto, moriremos.

449

00:33:53,906 --> 00:33:56,034
A mí también me gusta respirar.

450

00:33:56,909 --> 00:33:57,785
¿Puedes arreglarlo?

451

00:33:57,869 --> 00:33:58,953
Estoy en eso.

452

00:33:59,495 --> 00:34:01,706
Prométeme que no chocaremos más.

453

00:34:08,254 --> 00:34:09,672
No chocaremos más.

454

00:34:10,214 --> 00:34:11,382
Mira, Ceedra.

455

00:34:11,466 --> 00:34:14,886
Si pudiéramos resistir
hasta que pase la tormenta,

456

00:34:14,969 --> 00:34:16,345
te lo agradece...

457

00:34:16,429 --> 00:34:19,307
¡Eso no es resistir, mi amor!

458

00:34:22,602 --> 00:34:23,603
¡Ya está!

459

00:34:23,686 --> 00:34:24,687
¡Vas muy bien!

460

00:34:25,480 --> 00:34:26,773
¡Ya está!

461

00:34:26,856 --> 00:34:28,066

Ve abajo.

462
00:34:28,524 --> 00:34:29,484
Dios mío.

463
00:34:31,110 --> 00:34:33,613
Jude, dame la mano. Vamos.

464
00:34:35,740 --> 00:34:37,533
¡Will! ¡Abajo!

465
00:34:40,328 --> 00:34:41,370
¡Will!

466
00:34:41,704 --> 00:34:42,622
¡Papá!

467
00:34:42,705 --> 00:34:43,664
¡Papá!

468
00:34:45,374 --> 00:34:46,209
¡Will!

469
00:34:46,667 --> 00:34:47,543
¡Papá!

470
00:34:48,795 --> 00:34:49,837
¡Vamos!

471
00:34:51,047 --> 00:34:51,923
¡Will!

472
00:34:54,258 --> 00:34:55,093
¡Will!

473
00:34:56,552 --> 00:34:57,512
¡Vamos, Will!

474
00:34:58,262 --> 00:34:59,263
¿Lo tienes?

475

00:35:00,139 --> 00:35:01,140
Aquí está.

476

00:35:02,100 --> 00:35:04,102
Papá, aguanta la respiración.

477

00:35:04,685 --> 00:35:06,062
¡Hay que entrarlo!

478

00:35:06,145 --> 00:35:08,856
¡Mamá! ¡Te necesitamos en la enfermería!

479

00:35:10,566 --> 00:35:12,443
- ¿Papá?
- Vas a estar bien.

480

00:35:13,361 --> 00:35:14,821
¡Tengo que volver!

481

00:35:14,904 --> 00:35:16,864
Claro que no. Hay que navegar.

482

00:35:16,948 --> 00:35:18,658
No sabemos cómo navegar esto.

483

00:35:18,741 --> 00:35:20,326
- ¡Mamá!
- ¿Qué hacemos?

484

00:35:20,409 --> 00:35:21,828
¿Mamá?

485

00:35:21,911 --> 00:35:23,538
- ¿Qué hacemos?
- ¡Mamá!

486

00:35:26,040 --> 00:35:27,542
¿De verdad sabes navegar?

487

00:35:28,126 --> 00:35:29,252
Perdemos el tiempo.

488
00:35:29,335 --> 00:35:31,462
Si es otra mentira, será la última.

489
00:35:43,015 --> 00:35:45,059
Vaya, una señal del apocalipsis.

490
00:35:57,196 --> 00:35:58,406
Smith, ¿qué hacemos?

491
00:36:01,701 --> 00:36:02,618
¡Smith!

492
00:36:04,078 --> 00:36:05,454
¡Sabía que era un error!

493
00:36:05,538 --> 00:36:07,957
- Icen las velas.
- ¡Recién las arriamos!

494
00:36:08,040 --> 00:36:11,419
- Necesitamos velocidad.
- No, hay que rodear las rocas.

495
00:36:11,502 --> 00:36:13,713
¡No podemos! ¡Hay que atravesarlas!

496
00:36:14,130 --> 00:36:17,300
- ¿A las rocas?
- ¡Icen las velas! ¡Vamos!

497
00:36:24,223 --> 00:36:25,474
¿Te puedes agarrar?

498
00:36:26,100 --> 00:36:27,768
No puedo hacerlo sin ti.

499
00:36:29,395 --> 00:36:31,814
Está bien. Ya me levanto.

500
00:36:32,023 --> 00:36:32,899

¡Smith!

501

00:36:33,608 --> 00:36:34,859

- ¡Vamos!

- ¡Vamos!

502

00:36:37,320 --> 00:36:38,237

¿Bien?

503

00:37:02,261 --> 00:37:04,805

Te tengo. ¡Hay que izar la vela ya mismo!

504

00:37:09,685 --> 00:37:11,020

¡Icen las velas!

505

00:37:24,242 --> 00:37:25,117

¡Papá!

506

00:37:27,787 --> 00:37:29,080

¿Vamos más rápido?

507

00:37:39,423 --> 00:37:40,758

Maureen, ¿qué pasa?

508

00:37:40,841 --> 00:37:42,260

Estamos acelerando.

509

00:37:42,802 --> 00:37:43,636

Ya sé.

510

00:37:44,762 --> 00:37:45,596

Ten cuidado.

511

00:37:46,264 --> 00:37:49,100

Ya es tarde para eso, pero gracias.

512

00:37:49,684 --> 00:37:50,559

Pareces preocupado.

513

00:37:51,435 --> 00:37:53,145

Así es mi cara normal ahora.

514

00:37:53,229 --> 00:37:55,231
Will, confío en tu mamá.

515

00:37:57,608 --> 00:38:00,069
Pero mamá ya no está a cargo.

516

00:38:13,457 --> 00:38:14,458
John...

517

00:38:14,542 --> 00:38:16,377
Hay que pasar el peso a sotavento.

518

00:38:16,460 --> 00:38:18,963
¡Baja el lado de la carga como puedas!

519

00:38:19,672 --> 00:38:20,589
El Chariot.

520

00:38:25,428 --> 00:38:27,263
El Chariot pesa dos toneladas.

521

00:38:28,097 --> 00:38:29,849
¡Papá! ¿Estás bien?

522

00:38:29,932 --> 00:38:32,101
- Tendrás que hacerlo tú.
- ¿Yo?

523

00:38:32,184 --> 00:38:34,687
El radio de giro es corto,
tendrás que bajarlo.

524

00:38:34,770 --> 00:38:35,688
Me estrellaré.

525

00:38:35,771 --> 00:38:36,647
Sí.

526

00:38:37,398 --> 00:38:39,900
Ponte el cinturón. Y Will...

527

00:38:40,609 --> 00:38:41,569
No pienses demasiado.

528

00:38:41,986 --> 00:38:42,820
¡Vamos!

529

00:38:47,450 --> 00:38:48,659
¡No lo lograremos!

530

00:38:55,541 --> 00:38:56,417
Sin pensarlo.

531

00:39:08,429 --> 00:39:10,848
- ¡Tiren!
- ¡Tiren!

532

00:39:11,182 --> 00:39:12,433
¡Tiren!

533

00:39:26,697 --> 00:39:28,866
El poder del trabajo en equipo.

534

00:39:28,949 --> 00:39:30,951
¡Sí que sabes navegar!

535

00:39:31,243 --> 00:39:33,079
A veces digo la verdad.

536

00:39:40,211 --> 00:39:43,005
¡Will! ¿Estás bien? ¿Qué pasó?

537

00:39:45,424 --> 00:39:46,342
Carburé.

538

00:39:47,927 --> 00:39:49,220
Vamos.

539

00:39:51,222 --> 00:39:52,181
¡Judy!

540

00:39:53,474 --> 00:39:55,476
¡Cómo navegaste! ¡Muy bien!

541

00:39:58,312 --> 00:39:59,355
¿Estás bien?

542

00:39:59,647 --> 00:40:00,898
Mis pulmones sanarán.

543

00:40:01,774 --> 00:40:04,193
Tengo las piernas cansadas. Y los brazos.

544

00:40:04,360 --> 00:40:07,780
Y otras partes del cuerpo
de las que ni era consciente.

545

00:40:07,863 --> 00:40:10,074
Bueno, estuviste muy bien.

546

00:40:10,699 --> 00:40:12,034
Porque estabas ahí.

547

00:40:12,118 --> 00:40:15,079
Me alegra informar que reparé a Ceedra.

548

00:40:15,621 --> 00:40:17,289
Así es, Judy, soy increíble.

549

00:40:17,373 --> 00:40:19,917
Y en un intercambio kármico evidente,

550

00:40:20,042 --> 00:40:23,379
este Fantasma del Espacio
destrozó el Chariot.

551

00:40:25,965 --> 00:40:26,799
Buen trabajo.

552

00:40:27,299 --> 00:40:28,259
Gracias.

553

00:40:29,301 --> 00:40:32,721
Recordemos este momento,
por si me quiere volver a gritar.

554

00:40:37,768 --> 00:40:39,395
Aseguré la cubierta.

555

00:41:14,889 --> 00:41:16,765
Sé lo que piensas, Maureen.

556

00:41:17,850 --> 00:41:19,226
¿Cómo me quemé?

557

00:41:20,644 --> 00:41:24,106
¿Y si la contaminación del invernadero
no fue un accidente?

558

00:41:25,065 --> 00:41:28,402
¿Y si quitaron el parche a propósito?

559

00:41:31,322 --> 00:41:33,532
Pero si eso fuera posible,

560

00:41:33,908 --> 00:41:37,661
en los últimos siete meses
no me tuvieron tan encerrada.

561

00:41:37,745 --> 00:41:39,663
Tal vez alguien como yo,

562

00:41:39,955 --> 00:41:41,790
que estuvo presa varias veces,

563

00:41:41,874 --> 00:41:43,876
podría escapar,

564

00:41:44,710 --> 00:41:46,253
ir y venir a su gusto,

565

00:41:46,754 --> 00:41:48,088
sin que se enteraran.

566

00:41:50,674 --> 00:41:53,219
Si eso fuera así,
estarías en deuda conmigo.

567

00:41:54,637 --> 00:41:56,680
Conseguimos todo lo que queríamos.

568

00:41:59,016 --> 00:42:01,685
John no iba a dejar ese terreno horrible.

569

00:42:02,603 --> 00:42:04,104
Como yo hice de villana,

570

00:42:04,522 --> 00:42:05,898
a ti no te hizo falta.

571

00:42:09,568 --> 00:42:11,779
Ya no tiene sentido que me encierren.

572

00:42:15,991 --> 00:42:17,326
Déjenme ayudar.

573

00:42:17,409 --> 00:42:20,329
Hace meses que me aprovecho
y me como sus alimentos.

574

00:42:20,996 --> 00:42:22,831
¿Ahora es parte de la familia?

575

00:42:22,915 --> 00:42:24,291
Menos trabajo para mí.

576

00:42:24,917 --> 00:42:27,336
¿Sí? Mejor ten cuidado.

577

00:42:27,461 --> 00:42:29,129
No quiero problemas.

578

00:42:45,104 --> 00:42:46,230
Bien.

579

00:43:18,554 --> 00:43:19,972

Aprendí a manejar.

580

00:43:22,224 --> 00:43:25,394

Y hoy, por primera vez, manejé solo.

581

00:43:28,606 --> 00:43:29,648

Choqué.

582

00:43:33,277 --> 00:43:34,987

Ojalá lo hubieras visto.

583

00:43:40,951 --> 00:43:43,287

Todos creen que solo te extraño...

584

00:43:44,496 --> 00:43:46,332

...porque nos resuelves problemas...

585

00:43:48,626 --> 00:43:50,419

...pero nos las arreglamos solos.

586

00:43:52,254 --> 00:43:54,173

Te extraño porque somos amigos.

587

00:43:56,884 --> 00:43:57,718

En fin...

588

00:43:58,469 --> 00:44:00,596

Choqué el Chariot

589

00:44:01,138 --> 00:44:03,599

porque estamos navegando en el mar.

590

00:44:04,391 --> 00:44:05,476

¡En la Júpiter!

591

00:44:06,852 --> 00:44:10,481

Con velas, ¡velas de verdad!

Parece increíble.

592

00:44:12,066 --> 00:44:14,485
Con Judy y Penny
formamos una buena tripulación...

593

00:44:16,028 --> 00:44:19,990
...hasta que solo quedé con Judy
porque Penny empezó a vomitar.

594

00:44:23,744 --> 00:44:24,828
Lo logramos, amor.

595

00:44:27,247 --> 00:44:29,291
Pronto, saldremos de este planeta.

596

00:44:31,585 --> 00:44:33,045
No quería que terminara.

597

00:44:34,963 --> 00:44:38,926
Nos rodean agua que no podemos beber
y aire que no podemos respirar.

598

00:44:39,635 --> 00:44:41,178
Pero hicimos un hogar.

599

00:44:42,680 --> 00:44:44,682
Por fin estábamos juntos de nuevo.

600

00:44:47,518 --> 00:44:48,727
Seguimos juntos.

601

00:44:50,187 --> 00:44:51,021
Espera.

602

00:44:52,022 --> 00:44:53,023
¿Ves eso?

603

00:44:53,107 --> 00:44:54,149
¿Qué es eso?

604

00:44:55,275 --> 00:44:56,652
¿Son más bancos?

605

00:44:58,153 --> 00:44:59,196
Esto no me gusta.

606

00:45:01,156 --> 00:45:03,742
Estamos en plena corriente.
Hay que ir más lento.

607

00:45:06,120 --> 00:45:07,621
¿Qué es eso?

608

00:45:12,376 --> 00:45:13,919
¿Es una cascada?

609

00:45:15,462 --> 00:45:17,256
- ¡Vamos!
- ¡Vamos!

610

00:45:17,798 --> 00:45:19,299
- ¡Cinturones!
- ¡Rápido!

611

00:45:22,970 --> 00:45:24,179
Will, ¡vamos!

612

00:45:24,263 --> 00:45:26,849
¿Tan difícil es llegar sin chocar?

613

00:45:28,892 --> 00:45:31,228
Agárrense. Vamos a caer.

614

00:45:33,188 --> 00:45:34,440
Los amo, chicos.

615

00:45:40,320 --> 00:45:42,781
Bien. ¿Penny? Penny, Will, ¿están bien?

616

00:45:42,865 --> 00:45:44,283
- Sí.
- Arriba.

617

00:45:44,366 --> 00:45:45,993
- Todo bien, ¿no?
- Vamos.

618
00:45:47,828 --> 00:45:49,705
- Sí.
- ¿Mamá? ¿Papá?

619
00:46:09,641 --> 00:46:10,476
Bueno,

620
00:46:11,310 --> 00:46:12,352
llegamos.

621
00:46:12,436 --> 00:46:13,854
Eso parece metal.

622
00:46:14,146 --> 00:46:16,356
Demasiado liso. No puede ser natural.

623
00:46:16,440 --> 00:46:17,441
No.

624
00:46:18,066 --> 00:46:19,193
Lo construyeron.

625
00:46:21,069 --> 00:46:22,154
¿Quién?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.